

ORAS Ltd.
Isometsäntie 2, P.O. Box 40
FI-26101 Rauma
Finland

Tel. +358 2 83 161
Fax +358 2 831 6300
info.finland@oras.com
www.oras.com

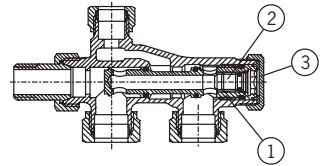
943455-06-21

Patteriventtiili toimitetaan tehtaalta valmiiksi säädettynä 2-putkijärjestelmän venttiiliksi. Muutettaessa patteriventtiili toimimaan 1-putkiventtiilinä toimitaan allaolevan ohjeen mukaisesti: **HUOM!** Molemmat karat on oltava joko auki- tai kiinni-asenossa. Niillä ei säädetä virtaamia eikä jakosuhdetta! 2-putkiventtiilinä säätö tehdään, ylärungon esisäätöosalla.

Batteriventilen levereras färdigt justerad från fabriken som ventil för 2-rörssystem. Vid ändring av batteriventilen för användning i 1-rörssystem vidtas följande åtgärder: **OBS!** Bägge spindlarna skall vara i antingen öppen- eller stängd-läge. De används inte för reglering av flöden eller fördelningsförhållande! Som 2-rörssystemventil utförs regleringen med övre stommens förinställningsdel.

1-putkijärjestelmä

- Kierrä kytkentärungon päässä oleva hattumutteri (3) auki.
- Kierrä rungon sisällä oleva 6k-12 avainvälinen isompi kara (1) ulospäin, kunnes sen ulompi pää on rungon päädyn tasalla ja tämän sisällä oleva 6k-3 avainvälinen pienempi kara (2) ulospäin vasten lukitusrengasta. Tällöin venttiili on täysin auki ja jakosuhte on 35/65.
- Kiinnitä hattumutteri tiivisteineen.

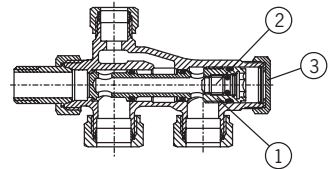


1-rörssystem

- Öppna hattmuttern (3) i ändan på kopplingsstommen.
- Vrid den större 6k-12 spindeln (1) utåt tills dess yttre huvud ligger jämnt med stommens ända och den mindre 6k-3 spindeln (2) inuti stommen utåt mot låsringen. Nu är ventilen helt öppen, och fördelningsförhållandet är 35/65.
- Spänn fast hattmuttern och tätningarna.

Kytettäessä patteri irti verkostosta

- Kierrä kytkentärungon päässä oleva hattumutteri (3) auki.
- Kierrä rungon sisällä oleva 6k-3 avainvälinen pienempi kara (2) ulospäin vasten lukitusrengasta.
- Kierrä 6k-12 avainvälinen isompi kara sisäänpäin, kunnes se pysähtyy vasten tiivistepintaa. Tällöin veden paluu patterilta on suljettu ja vesivirta ohittaa patterin.
- Kiinnitä hattumutteri tiivisteineen.

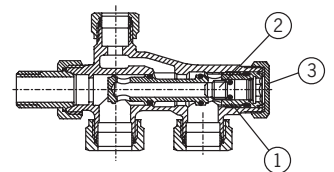


Koppla bort batteriet från nätet så här

- Öppna hattmuttern (3) i ändan på kopplingsstommen.
- Vrid den mindre 6k-3 spindeln (2) inuti stommen utåt mot låsringen.
- Vrid den större 6k-12 spindeln (1) inåt tills den stoppar mot tätningssytan. Nu är vattenreturen avstängd och vattenflödet går förbi batteriet.
- Spänn fast hattmuttern och tätningarna.

Muutos takaisin 2-putkijärjestelmän venttiiliksi

- Kierrä kytkentärungon päässä oleva hattumutteri (3) auki.
- Kierrä rungon sisällä oleva 6k-3 avainvälinen pienempi kara (2) sisäänpäin kunnes se pysähtyy vasten tiivistepintaa.
- Kierrä 6k-12 avainvälinen isompi kara (1) ulospäin kunnes sen ulompi pää on rungon päädyn tasalla. Tässä asenossa koko vesivirta kiertää patterin kautta. Kiinnitä hattumutteri tiivisteineen.



Ändra ventilen för 2-rörssystem igen så här

- Öppna hattmuttern (3) i ändan på kopplingsstommen.
- Vrid den mindre 6k-3 spindeln (2) inuti stommen inåt tills den stoppar mot tätningssytan.
- Vrid den större 6k-12 spindeln (1) utåt tills dess yttre huvud ligger jämnt med stommens ända. I denna position cirkulerar vattenflödet helt via batteriet. Spänn fast hattmuttern och tätningarna.